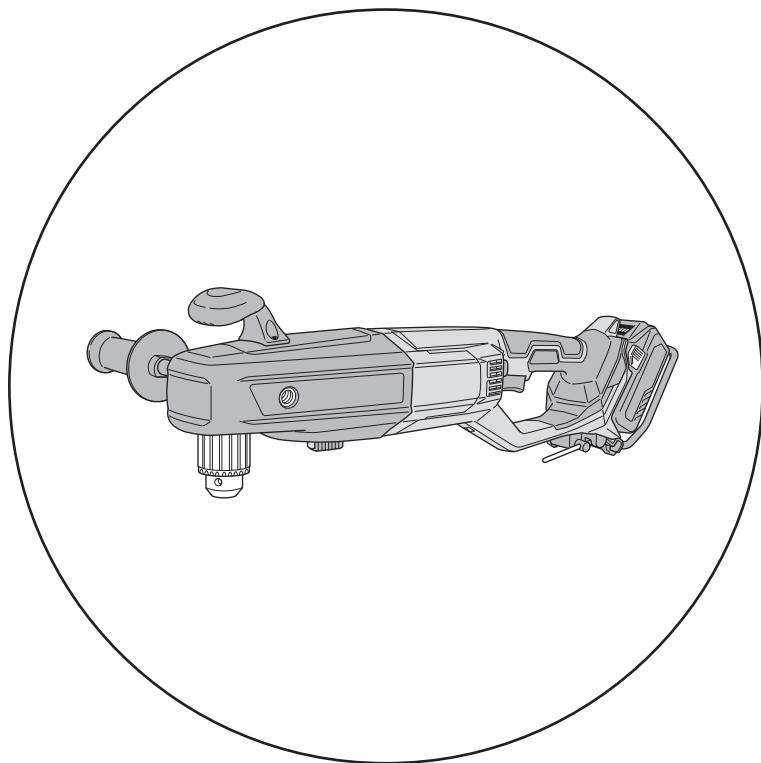


HIKOKI

中文
English

充电式角向电钻 Cordless Angle Drill

D 36DYA



保留备用
Keep for future reference



使用说明书
Handling instructions

目次

电动工具通用安全警告	2
充电式角向电钻安全警告	5
其他安全警告	6
锂离子电池使用注意事项	7
锂离子电池运输	9
USB设备连接器使用注意事项(UC18YSL3)	9
符号	9
零件名称	10
规格	10
标准附件	11
用途	11
电池的拆卸 / 安装法	12
充电	12
作业之前	15
操作	16
使用方法	22
操作上的注意事项	23
USB设备的充电方法(UC18YSL3)	24
维护和检查	25
选择附件	26

电动工具通用安全警告

警告！

阅读电动工具附带的所有安全警告、说明、插图和规格说明。
不遵照以下说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

1) 工作场地的安全

- a) 保持工作场地清洁和明亮。
混乱和黑暗的场地会引发事故。
- b) 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。
电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。

- c) 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。
注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

2) 电气安全

- a) 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。
未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- b) 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。
如果你身体接地会增加电击危险。
- c) 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。
水进入电动工具将增加电击危险。
- d) 不得滥用电线。绝不用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。
使电线远离热源、油、锐边或运动部件。
受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- e) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。
适合户外使用的软线将减少电击危险。
- f) 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。
使用RCD可减小电击危险。

3) 人身安全

- a) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。
在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- b) 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。
安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- c) 防止意外起动。确保开关在连接电源和 / 或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。
手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- d) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。
遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- e) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。
这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- f) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。
宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- g) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保它们连接完好且使用得当。
使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

- h) 请勿因频繁使用工具的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全性原则。粗心的行为可能会导致瞬间发生严重伤害。

4) 电动工具使用和注意事项

- a) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。
选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- b) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。
不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在进行任何调整、更换附件或存放电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或取下电池盒（如果可拆卸）。
这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- d) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。
电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- e) 维护电动工具和附件。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。
许多事故由维护不良的电动工具引发。
- f) 保持切削刀具锋利和清洁。
保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- g) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。
将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
- h) 保持手柄和抓握表面干燥、清洁，远离油和油脂。
如果手柄和抓握表面湿滑，可能导致在发生意外情况时，无法安全操作和控制工具。

5) 电池式工具使用和注意事项

- a) 只用制造商规定的充电器充电。
将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- b) 只使用配有特制电池盒的电动工具。
使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
- c) 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。
电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- d) 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果无意间碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。
从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。
- e) 请勿使用损坏或改装的电池盒或工具。
损坏或改装的电池可能会引发突发状况，导致火灾、爆炸或受伤。
- f) 请勿将电池盒或工具暴露在有火源或高温环境中。

如果暴露在有火源或130度以上高温的环境中，可能引起爆炸。

- g) 请完全按照充电说明进行操作，不要在说明中规定的温度范围外的环境中对电池盒或工具充电。
充电不当或在规定温度范围外的环境中充电可能会导致电池损坏，增加发生火灾的风险。

6) 维修

- a) 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。
这样将确保所维修的电动工具的安全性。
- b) 请勿维修已损坏的电池盒。
需由制造商或经授权的服务供应商进行维修。

注意！

不可让儿童和体弱人士靠近工作场所。

应将不使用的工具存放在儿童和体弱人士接触不到的地方。

充电式角向电钻安全警告

1. 在进行冲击电钻时要戴好耳罩。
暴露在噪声中会引起听力损伤。
2. 请使用辅助握把（如果工具有提供），以免失控而造成人员受伤。
3. 使用前请妥当支撑工具。
本工具可产生高输出扭矩，如果在操作期间未能妥当支撑，则工具失控可能会导致人身伤害。
4. 在执行切割附件或紧固件会接触到暗线的操作时，通过绝缘的抓紧表面拿住电动工具。
接触“带电”电线的切割附件或紧固件会使电动工具的裸露金属部件“带电”，并可能使操作员遭到电击。

使用长钻头时的安全说明

1. 切勿以超过钻头最大速率的高速进行操作。
接触的速度下，如果钻头不接触工件而自由旋转，则其可能会弯曲，从而导致人身伤害。
2. 务必以低速开始钻孔，并始终将钻头尖端接触工件。
接触的速度下，如果钻头不接触工件而自由旋转，则其可能会弯曲，从而导致人身伤害。
3. 仅使用钻头以直线施加压力，并且请勿施加过大压力。
钻头可能会弯曲，导致破损或失控，从而造成人身伤害。

其他安全警告

1. 确保打钻的区域绝对没有任何隐藏的障碍物，包括电线、水管或煤气管道。钻入上述物体可能导致触电或短路、煤气泄漏或其他可能造成严重事故或人员受伤的危险。
2. 操作时请确保牢牢握住工具。否则可能导致事故或受伤。(图1)

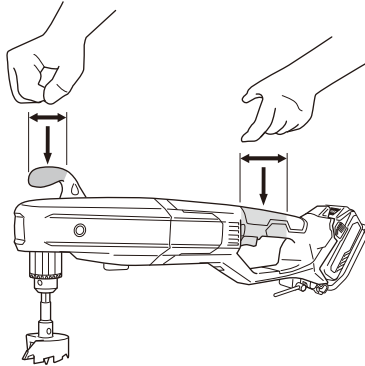


图1

3. 仅限使用随附的侧柄。
4. 请按照使用说明书牢固地安装钻头和附件。
5. 固定工件。使用夹紧装置或老虎钳固定工件比手更牢固。
6. 工作环境的准备和检查。请按下列注意事项检查工作环境是否适当。
7. 请勿穿戴使用易卷起的材料制成的手套，如棉布、毛线、布料或线等。
8. 工具过载时电机可能停止。如发生此种情况，请松开工具开关，并消除造成过载的原因。
9. 请勿使用保护装置悬挂工具。
10. 使用后，工具主体的金属部件、钻头或屑会变得很烫，请勿立即触摸。
11. 务请在 $0^{\circ}\text{C} - 40^{\circ}\text{C}$ 的温度下进行充电。
温度低于 0°C 将会导致充电过度，极其危险。电池不能在高于 40°C 的温度下充电。
最适合于充电的温度是 $20 - 25^{\circ}\text{C}$ 。
12. 不要连续使用充电器。
一次充电完毕后，在15分钟内不要再次使用该充电器对电池充电。
13. 勿让杂质进入电池连结口内。
14. 切勿拆卸电池与充电器。
15. 切勿使电池短路。
使电池短路将会造成很大的电流和过热，从而烧坏电池。

16. 请勿将电池丢入火中。
电池受热将会爆炸。
17. 充电后电池寿命太短不够使用时，请尽快将电池送往经销店。请勿将用过的电池乱丢。
18. 请勿将异物插入充电器的通风口。
若将金属异物或易燃物插入通风口的话，将会引起触电事故或使充电器受损。
19. 确认已紧紧装上电池。如果松弛则电池可能会脱开，并造成事故。
20. 请勿使用工具或电池端子（电池安装部位）明显变形的产品。
否则，安装电池后可能会短路，造成冒烟或起火。
21. 请清除工具端子（电池安装部位）上的削屑和灰尘。
 - 使用前请确保电池上没有堆积削屑和灰尘。
 - 在使用过程中，请尽量避免工具上的削屑或灰尘掉落在电池上。
 - 暂时不使用工具时或使用后，应将工具存放在不会掉落削屑或灰尘的地方。
否则可能短路，造成冒烟或起火。
22. 请在-5℃—40℃环境下使用本工具及电池。

锂离子电池使用注意事项

为延长使用期限，锂离子电池备配停止输出的保护功能。

若是在使用本产品时发生下列 1至3 的情况，即使按下开关，马达也可能停止。这并非故障，而是启动保护功能的结果。

1. 在残留的电池电力即将耗尽时，马达会停止。
在这种情况下，请立即予以充电。
 2. 若工具超过负荷，马达亦可能停止。在这种情况下，请松开工具的开关，试着消除超过负荷的原因。之后您就可以再度使用。
 3. 若电池在过载工作情况下过热，电池电力可能会中止。
在这种情况下，请停止使用电池，让电池冷却。之后您就可以再度使用。
- 此外，请留心下列的警告及注意事项。

警告！

为防止发生电池漏电、发热、冒烟、爆炸及提前点燃，请确保留意下列事项。

1. 确保电池上没有堆积削屑及灰尘。
 - 在工作时确定削屑及灰尘没有掉落在电池上。
 - 确定所有工作时掉落在电动工具上的削屑和灰尘没有堆积在电池上。
 - 请勿将未使用的电池存放在曝露于削屑和灰尘的位置。
 - 在存放电池之前，请清除任何可能附着在上面的削屑和灰尘，并请切勿将它与金属零件（螺丝、钉子等）存放在一起。

中文

2. 请勿以钉子等利器刺穿电池、以铁锤敲打、踩踏、丢掷电池，或将其剧烈撞击。
3. 切勿使用明显损坏或变形的电池。
4. 请依规定方式使用电池，切勿移作他用。
5. 如果已过了再充电时间，电池仍无法完成充电，请立即停止继续再充电。
6. 请勿将电池放置于高温或高压处，例如微波炉、烘干机或高压容器内。
7. 在发觉有渗漏或异味时，请勿接近远离火源。
8. 请勿在会产生强烈静电的地方使用。
9. 如有电池渗漏、异味、发热、褪色或变形，或在使用、充电或存放时出现任何异常，请立即将它从装备或电池充电器拆下，并停止使用。
10. 请勿浸泡电池或让任何液体流入电池内部。导电液体进入（如水），可能造成电池损坏，甚至可导致火灾或爆炸。将电池存放在阴凉、干燥的地方，远离易燃物品。必须避免将电池置于腐蚀性气体环境中。

注意！

1. 若电池渗漏出的液体进入您的眼睛，请勿搓揉眼睛，并以自来水等干净清水充分冲洗，立刻送医。
若不加以处理，液体可能会导致眼睛不适。
2. 若液体渗漏至您的皮肤或衣物，请立即以自来水等清水冲洗。
上述情况可能会使皮肤受到刺激。
3. 若初次使用电池时发现生锈、异味、过热、褪色、变形及 / 或其它异常情况时，请勿使用并将该电池退还给供货商或厂商。

警告！

如果导电异物接触到锂离子电池的端子，电池可能短路，并导致火灾。
存放锂离子电池时，请务必遵循下列注意事项。

- 切勿在存放盒中放置导电的残片，钉子，以及导线，如铁线和铜线。
- 为防止发生短路，应将电池装入工具中或者在存放时牢固地插入电池盖，直至看不到通风口。（参照图2）

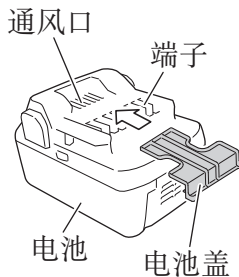


图2

锂离子电池运输

当运输一个锂离子电池，请注意以下预防措施。

警告！

告知运输公司，包装内包含一个锂离子电池，告知该公司其功率输出并且要按照运输公司的指引安排运输。

- 功率输出超过100Wh的锂离子电池被视作危险物品运输分类并且需要特别申请程序。
- 对于境外运输，您必须遵守国际法以及输入国的规章和条例。

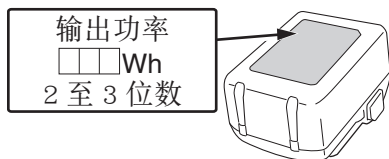


图3

USB设备连接器使用注意事项(UC18YSL3)

发生意外情况时，本产品连接的USB中保存的数据可能发生损坏或丢失。使用本产品前，请务必备份USB设备中的数据。

请注意，如USB设备中存储的数据发生损坏、丢失或连接的设备发生损坏，本公司概不负责。

符号

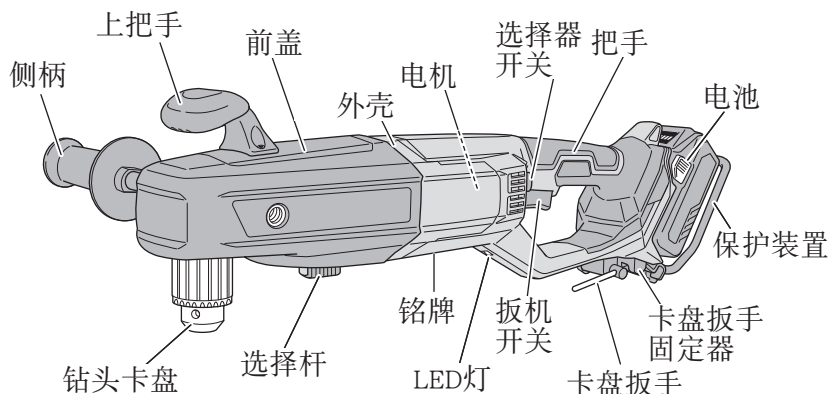
警告！

如下所示的符号用于本机。使用前请务必理解其含意。

	为降低伤害风险，用户必须阅读使用说明书
	直流电
	额定电压
	空载转速
	警告

零件名称

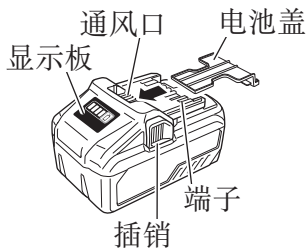
1. 电动工具



<D36DYA>

图4

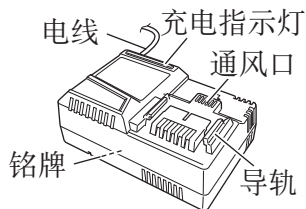
2. 电池 (选购件)



<BSL36B18>

图5

3. 电池充电器 (选购件)



<UC18YSL3>

图6

规格

电动工具

型式	D36DYA		
电压	36V		
空载转速	低速	0—400/min	
	高速	0—1500/min	
能力	金属*1	麻花钻头	13mm

能力	木材*1	螺旋钻头	50mm
		自给式钻头	65mm
		孔锯	159mm
钻头夹盘容		最大夹子直径 13mm	
电池*2		BSL36B18: 锂离子36V (4.0Ah/8.0Ah 10节)	
重量		6.3kg (安装 BSL36B18)	

*1 金属: 厚度 1.6mm
木头: 厚度 18mm

*2 本工具不适用以下电池 (BSL3660/3626/3620、BSL18和BSL14系列)。

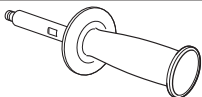
充电器

型式	UC18YSL3
充电电压	14.4 - 18V
重量	0.6kg

标准附件

除了主机 (1 台) 外, 产品包中还包括表中所列的附件。

表1

		D36DYA
		(NN)
侧柄		1

用途

- 在水管、煤气管和电气导管等管道穿行的狭窄空间中钻孔
- 在木材上钻大直径孔
- 在金属上钻孔

电池的拆卸 / 安装法

1. 电池的拆卸法

请先紧抓住把手、然后再推压电池插销以拆下电池 (参照 图7)。

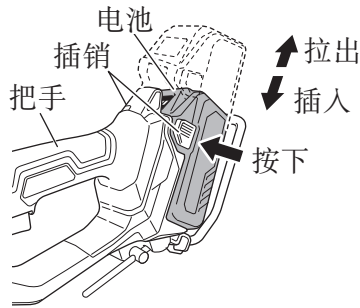


图7

注意！

切勿使电池短路。

2. 电池的安装法

插入电池时请注意极性 (参照图7)。

充电

使用电动工具之前，按下述方法将电池进行充电。

<UC18YSL3 (另售)>

1. 将充电器的电源线连接到插座。

将充电器插头连接到插座时，充电指示灯闪烁红色。(参照表2)

中文

注:

- *1 如果连好充电器后指示灯依旧闪烁红色，请检查并确认电池已完全插入。
 - *2 电池过热。无法充。
虽然继续放置在原处，电池将在冷却后开始充电，但最好是将电池取出并放置在阴凉、通风良好的位置处冷却。
 - *3 电池或充电器有问题。
 - 请紧紧插入电池。
 - 并确认电池安装部位或端部无异物堵塞。若无异物，则可能电池或充电器发生故障。请带去经授权的维修中心检查。
- 连续使用时，电池充电器温度将提升，因此会导致出现故障。充电完成后，在下次充电之前，请使其冷却5分钟。

(2) 关于电池的温度和充电时间。（参照表3）

表3

型式	UC18YSL3	
电池类型	锂离子电池	
充电电压	14.4-18V	
电池可充电温度	0°C-50°C	
电池容量的大致充电时间（20°C下）	1.5Ah	15 分钟
	2.0Ah	20 分钟
	2.5Ah	25 分钟
	3.0Ah	20 分钟 (BSL1430C、BSL1830C: 30 分钟)
	4.0Ah	26 分钟 (BSL1840M: 40 分钟)
	5.0Ah	32 分钟
	6.0Ah	38 分钟
多伏电池容量的大致充电时间（20°C下）	1.5Ah（×2节）	20 分钟
	2.5Ah（×2节）	32 分钟
	4.0Ah（×2节）	52 分钟

电池数量	4-10
USB充电电压	5V
USB充电电流	2A
重量	0.6kg

注:

- 充电时间可能会因环境温度和电源电压而异。
 - 充电时间较长
 - 环境温度过低时，充电时间会延长。请在温暖的场所中（如室内）给电池充电。
 - 请勿堵塞排气孔。否则会导致内部过热，从而降低充电器的性能。
 - 冷却扇未运转，请联系HiKOKI授权服务中心进行维修。
4. 从电源插座拔下充电器的电源线。
 5. 握紧充电器并取出电池。

注:

充电后，先将电池从充电器中取出，然后妥善保存。

关于新电池的放电。

新电池内部的化学物质未被激活或电池长时间不使用时，初次或第二次使用时需要将其放电至较低电量。这只是暂时现象，将电池充电2-3次即可恢复为充电所需的正常时间。

较长时间保持电池性能的方法

- (1) 在电池电力完全耗尽之前进行充电。
感到电动工具的能力变弱时，请停止使用并给电池充电。若您继续使用电动工具并耗尽电力，电池可能会损坏或其使用寿命缩短。
- (2) 避免在高温环境中充电。
使用后可充电电池的温度将迅速升高。若使用后立即对这种电池进行充电，其内部化学物质会劣化，电池使用寿命将缩短。请稍等片刻，待电池冷却后再进行充电。

作业之前

检查工作区域，确保不混乱没有碎片。
清理不必要人员区域。确保照明和通风充足。

操作

警告！

为避免发生严重事故，请确保开关处于关断位置，并取出电池。

1. 安装和拆卸钻头

<安装钻头 (图9)>

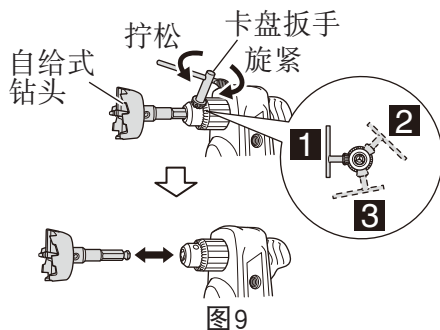


图9

(1) 打开夹盘钳夹,并将钻头插入夹盘。

(2) 将卡盘扳手分别放在夹盘的三个孔之上，并将其沿顺时针方向旋转（前视）。每次轻微且均匀地拧紧钻头卡盘的3个孔，以牢牢地固定钻头卡盘。

<拆卸钻头 (图9)>

要拆下钻头，请将卡盘扳手放入卡盘的一个孔中，并朝逆时针方向旋转。

2. 卡盘扳手存放

卡盘扳手可存放于工具主体中。(图10)

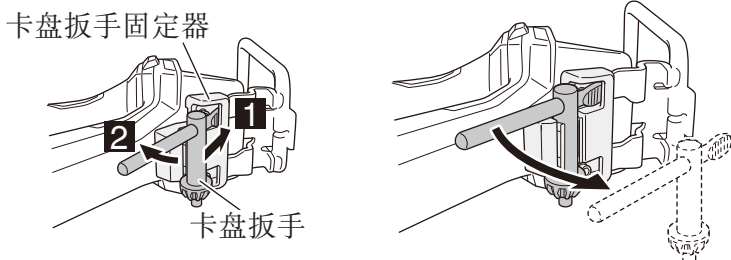


图10

3. 安装侧面手柄。
将侧柄拧紧至前盖。(图11)

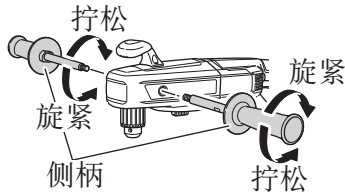


图11

4. 检查旋转方向。
推动选择器开关的R（右）侧，钻头便会顺时针（从后方看时）旋转。推动选择器开关的L（左）侧，使钻头逆时针旋转（参见图12）。
(机身上标有(L)和(R)标记。)

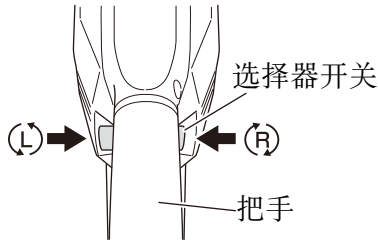


图12

注意！

选择器开关在中间位置时无法按动扳机开关。在进行维护、更换附件、存放工具之前以及任何不使用工具时，始终将选择器开关设置到中间位置或取出电池组。

5. 改变转速

按推钮的同时，转动选择杆来改变转速。将选择杆的▲标记位置设为要使用的转速位置。（参见图13）

将选择杆设为“1”时，钻头低速旋转。

如果变速开关被设在“2”位置，钻机则高速旋转。

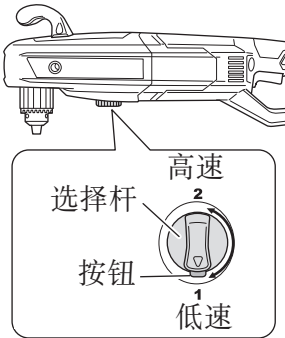


图13

注意！

- 用选择杆改变转速时，请确认开关关闭。
如果在马达旋转过程中改变速度，则会损坏齿轮。
- 当要用较大的力操作时，请将选择杆设为“1”。如果设置为“2”并使用本机，那么可能会导致马达烧坏或者过早出现故障。
- 要操作选择杆，请按下按钮，并解除选择杆的锁定。此外，在操作后检查并确保按钮已返回且选择杆已锁定。
- 请准确无误地切换选择杆。
如果开关切换不到位，其使用寿命可能会缩短。

6. 确认电池安装正确。

注意！

请确保电池装入正确的位置，直至发出喀嗒声，否则可能会使电池突然掉落，导致使用者或周围人员受伤。

7. 开关操作

- 压下扳机开关，则本机旋转。松开扳机，则本机停止。在释放触发器开关的时候，将利用制动装置，立即停止运转。
- 钻机的转速可通过改变扳机开关的扣动幅度来控制：幅度小则转速低，幅度大则转速高。

注意！

- 在装置用作钻机的时候，马达可能会停止旋转。在操作角向电钻的时候，请注意不要锁定马达。
- 如果马达锁定，则立即关闭电源。如果马达锁定片刻，则马达或者电池可能会烧毁。
- 在马达即将转动的时候，可能会产生嗡嗡的噪音；这仅仅是噪音，并不代表着机器故障。
- 操作时请勿过分用力。否则不仅会损坏钻头的前端，还会缩短电动工具的使用寿命。
- 用孔锯钻孔时，直径越大，施加到手臂上的反作用力越大。为防止反作用力失控，请站稳脚跟，用双手牢牢托住工具并垂直于钻孔材料钻孔。
过分用力按压或撬动会导致反作用力失控，可能会损坏孔锯的刃尖或使人员受伤。此外，还更易于导致工具因过载保护而停止工作。
- 钻头在钻孔时可能会折断。当钻头即将穿透时，减轻电动工具上的压力并继续钻孔，直至穿透为止。

8. LED灯使用方法

拔出扳机开关后，LED灯将自动点亮工具尖头部分。（图14）

扳机开关松开后，LED灯将会自动关闭10秒钟。

LED灯也具有警示信号功能，在使用期间点亮。

详情见“10. LED灯警示信号”。

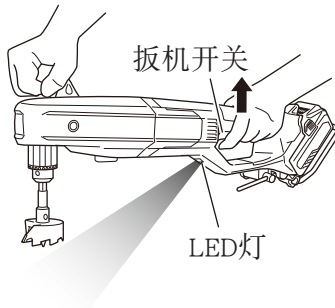


图14

注意！

- 请不要看着灯，让眼睛直接受灯光照射。如果眼睛持续受灯光照射，会伤害眼睛。
- 用一块软布擦去附着在LED灯镜头上的任何灰尘或污垢，注意不要刮擦镜头。LED灯镜头上的刮擦会导致亮度降低。

9. 反作用力控制

本产品拥有反作用力控制(RFC)功能，可减轻机器震颤。

如果工具的刀头突然负载过重，可通过触发滑动离合器或用机器内安装的传感器来停止电机，以此来减轻机身震颤。

如果电机因控制器检测到负载过重而停止，则拉下开关时，LED灯将变为闪烁状态。在灯闪烁时电机将保持停止状态。(图15)

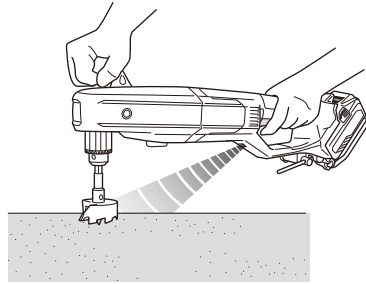


图15



注:

- 在某些作业条件或情况下，RFC 可能不会始终激活。
工作时，确保妥善放置和固定材料并牢牢握住工具主体，同时充分注意勿对工具前端突然施加较大的负荷。
- 请谨慎并牢牢握住工具，以防发生猛动。
- 突然负担过重的可能原因
 - 钻头陷入材料
 - 对钉子、金属或其他硬质物体的作用
 - 涉及撬动或任何过度压力应用的工作另外，包括任何上述原因组合的其他原因
- 当反作用力控制(RFC)启动
当反作用力控制(RFC)启动并且马达停止时，关闭工具的电源解除过度负担原因后继续操作。

10. LED灯警示信号

该产品设计出具有保护该工具以及电池的功能。当拔出开关，如果在操作过程中任何保护功能启动，LED灯将会如表4所描述的进行闪光。当启动任何保护功能，立即将您的手指从开关上移开并按照正确步骤所描述的指引进行操作。

表4

LED灯显示	保护功能
开启0.1秒/关闭0.5秒  在开关释放后闪烁约3秒。	负重过度保护 如果选择杆设为“2”，请先调至“1”后再继续操作。 解除负担过重原因。 RFC 去除导致工具猛动的问题。 当使用该工具，紧紧握住该工具，确保其没有发生位移。
开启0.5秒/关闭0.5秒  在保护有效期间闪烁。	温度保护 让该工具和电池得到充分冷却。

11. 剩余电池电量指示灯

可以按下剩余电池电量指示灯开关点亮指示灯，查看电池的剩余电量。

(图16, 表5)

环境温度和电池状态可能会对剩余电池电量产生轻微的影响，因此，建议您仅将指示灯作为参考。

此外，电动工具或充电器上的剩余电池电量指示灯可能有所不同。




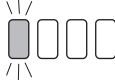
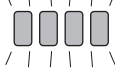
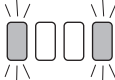
剩余电池电量指示灯 剩余电池电量指示灯开关



图16

表5

	点亮; 电池剩余电量超过75%。
--	---------------------

	点亮; 电池剩余电量为50%—75%
	点亮; 电池剩余电量为25%—50%
	点亮; 电池剩余电量超过25%。
	闪烁; 电池剩余电量即将耗尽。请尽快对电池进行充电。
	闪烁; 因高温暂停输出从电动工具中取下电池，让电池完全冷却。
	闪烁; 因失败或故障暂停输出。电池可能出现故障，请与经销商联系。

环境温度和电池特性不同，则所显示的电池剩余电量也会有些许不同，以上内容仅供参考。

注:

请勿强烈撞击或破坏开关面板。否则可能会导致故障。

使用方法

警告！

为避免意外事故，请务必关闭开关，并在安装或卸下钻头和其他零件时取出电池。工作休息和停止工作期间，应断开电源开关。

注意！

为延长使用期限，锂离子电池配备停止输出的保护功能。因此，如果工具过载，马达可能停止。不过，这只是保护功能作用的结果，而不是故障。在此情况下，松开工具的开关，消除造成过载的原因。

1. 将主体固定到位

○ 钻孔时，如果向钻头施加负荷，工具可能会因反冲而在反方向上失去控制。

为了减轻施加在钻头上的负荷，请使用适合工作类型的磨锐的钻头。将钻头垂直放在待钻孔表面上。

- 尽量避免在弯折、潮湿或多节的木材上钻孔。此外，确保木材内无钉子或其他金属异物。
- 将现有的孔钻大时，或在钻头完全穿过材料时，可能会对钻头施加负荷，请小心。
- 工作时将侧柄靠在柱子等处可以防止工具主体失控的摆动。(图17)

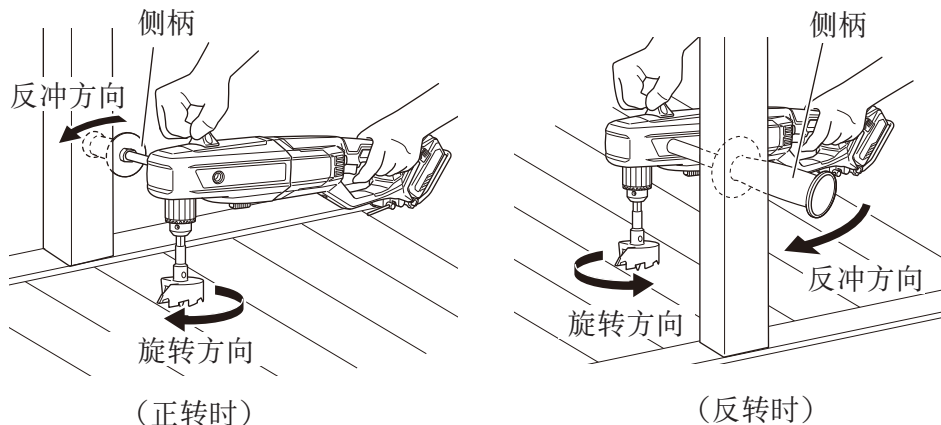


图17

2. 滑动离合器

工作过程中突然施加大负荷时，滑动离合器会被激活，导致电机和钻头之间的传输滑动，钻头旋转停止。如果此功能激活且钻头旋转停止，请迅速按停开关。

注:

滑动离合器仅在选择杆处于低速（“1”）时激活。

操作上的注意事项

1. 连续作业后须让电动工具休息片刻

(1) 电动工具内装有温度保护电路以保护电机。

持续钻孔或者拧紧木质螺丝作业可能会导致装置的温度升高，激活温度保护电路，从而自动停止操作。

如果发生此情况，则请让马达冷却片刻，然后再使用。

(2) 在连续进行紧固螺丝作业后以及在更换电池后，请让本装置暂停作业15分钟左右。如果在更换电池后立刻开始作业，马达和开关等的温度将会升高，最终导致烧毁。

USB设备的充电方法(UC18YSL3)

警告！

- 使用之前请检查USB连接线缆是否有破损或损坏。
使用有破损或损坏的USB线缆可能会导致冒烟或着火。
- 不使用产品时，请用橡胶盖封好USB端口。
USB端口中落入灰尘等可能会导致冒烟或着火。

注:

- USB充电期间可能会偶尔暂停。
- USB设备未充电时，从充电器上拆下USB设备。否则不仅会减少USB设备的电池寿命，还会导致意外事故。
- 设备的类型，可能无法对某些USB设备充电。

1. 选择充电方式

根据所选的充电方式，将电池插入充电器或连接电源线插入插座。

- 将USB设备插入插座进行充电。(图18-a)
- 将USB设备和电池插入插座进行充电。(图18-b)

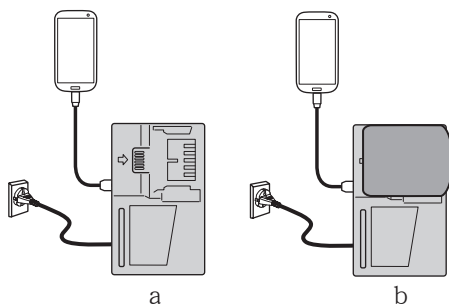


图18

2. 连接USB线缆。(图19)

拨下橡胶盖并将市售的USB线缆（匹配充电的设备）紧紧插入USB端口。

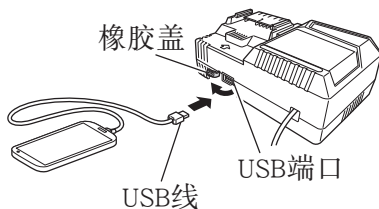


图19

3. 充电完成时
 - 检查USB设备以检验充电状态。
 - 从插座中拔下电源线。(图20)
 - 用橡胶盖盖住USB端口。

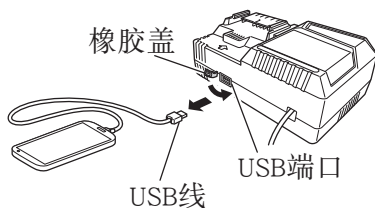


图20

维护和检查

警告！

检查或维护前，请务必关闭开关并取出电池。

1. 检查工具

由于使用已经钝化的工具会降低效率并可能引起马达故障，因此一旦注意到磨损情况，就应及早磨快或更换工具。

2. 检查安装螺钉

要经常检查安装螺钉是否紧固妥善。若发现螺钉松了，应立即重新扭紧，否则会导致严重的事故。

3. 检查端子（工具和电池）

确保端子上没有堆积削屑和灰尘。
在操作前、操作时和操作后需要时常检查。

注意！

请清除端子上的削屑或灰尘。否则可能导致故障。

4. 清理外部

电动工具脏污时，请用柔软的干布或沾有肥皂水的布片擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀释剂，以免塑胶部分溶化。

5. 电动机的维护

电动机绕线是电动工具的“心脏部”应仔细检查有无损伤，是否被油液或水沾湿。

中文

6. 收藏

请将电动工具和电池存放在温度低于40℃且儿童无法触及的环境下。

注:

存放锂离子电池

在存放前请确保电池已完全充电。

电池在低电量的状态下长时间存放(3个月或更长),可能会导致电池性能劣化,使用时间明显减少或无法进行充电。

但是,即使是使用时间明显减少的电池,通过反复充电和使用2~5次,有时也可恢复使用时间。

若反复充电和使用后电池的使用时间仍非常短,请认作为电池已达到了使用寿命并更换新的电池。

注意!

在操作和维修电动工具时,必须遵守贵国制定的安全的有关规则和标准。

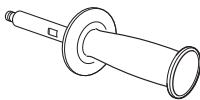
关于HiKOKI牌无线电动工具的重要通知:

请确保始终使用我们指定的正版电池。如果使用我们指定以外的电池,或对电池进行拆卸和改动(例如拆卸和更换电池组件或其他内部部件),那么我们无法保证我们无线电动工具的安全性和使用性能。

选择附件

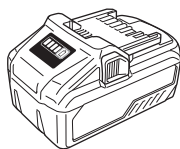
根据特定作业选择适合的附件。

有关详细信息请联系HiKOKI授权服务中心。

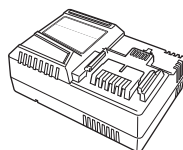


产品编号: 380501

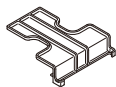
侧柄



BSL36..18..
电池



UC18YSL3
(14.4V - 18V)
充电器



产品编号: 329897
电池盖

CONTENTS

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS	28
CORDLESS ANGLE DRILL SAFETY WARNINGS.....	31
ADDITIONAL SAFETY WARNINGS.....	32
CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY	33
REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION	35
USB DEVICE CONNECTION PRECAUTIONS (UC18YSL3)	36
SYMBOLS	36
NAME OF PARTS	37
SPECIFICATIONS.....	37
STANDARD ACCESSORIES	38
APPLICATIONS.....	38
BATTERY REMOVAL / INSTALLATION	39
CHARGING	39
PRIOR TO OPERATION.....	42
OPERATION.....	42
HOW TO USE.....	49
OPERATIONAL CAUTIONS.....	50
HOW TO RECHARGE USB DEVICE (UC18YSL3)	50
MAINTENANCE AND INSPECTION	52
SELECTING ACCESSORIES.....	53

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
 - a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.
- 2) **Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Personal safety**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**

English

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**
Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**
Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**
Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**
Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.**
Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

CAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

CORDLESS ANGLE DRILL SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors when impact drilling.**
Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.
3. **Brace the tool properly before use.**
This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.
4. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring.**
Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits

1. **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.**
At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
2. **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.**
At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
3. **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.**

Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Make sure that the area to be drilled is absolutely free of any hidden obstructions including electrical wiring, water, or gas pipes. Drilling into the aforementioned may result in electric shock or short circuit, gas leak or other hazards that can cause serious accidents or injuries.
2. Make sure to securely hold the tool during operation. Failure to do so can result in accidents or injuries. (Fig. 1)

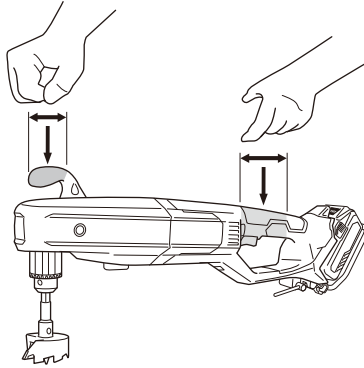


Fig. 1

3. Do not use a side handle other than the one that is included.
4. Install drill bits and accessories securely according to the instruction manual.
5. Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
6. Setting up and checking the work environment. Check if the work environment is suitable by following the precaution.
7. Never wear gloves made of material liable to roll up such as cotton, wool, cloth or string, etc.
8. The motor may stop in the event the tool is overloaded. In this should occur, release the tool's switch and eliminate the cause of the overload.
9. Do not use the protector for hanging the tool.
10. Do not touch metal parts of the tool body, bits, or swarf immediately after use, as these will be hot.
11. Always charge the battery at a temperature of 0–40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature greater than 40°C. The most suitable temperature for charging is that of 20–25°C.
12. Do not use the charger continuously. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.

13. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the battery.
14. Never disassemble the battery and charger.
15. Never short-circuit the battery.
Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
16. Do not dispose of the battery in fire.
If the battery burnt, it may explode.
17. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
18. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.
Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
19. Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
20. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
21. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
 - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
 - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
 - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
22. Always use the tool and battery at temperatures between -5°C and 40°C.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
 - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
 - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
 - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
 - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
5. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
6. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
7. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
8. Do not use in a location where strong static electricity generates.
9. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
10. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen. (See Fig. 2)

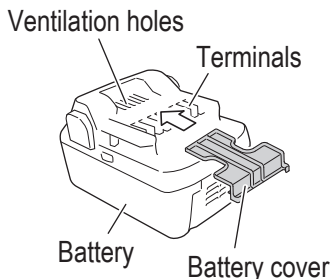


Fig. 2

REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.

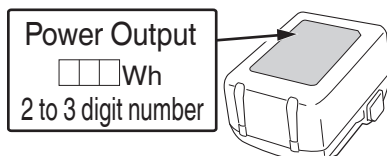


Fig. 3

USB DEVICE CONNECTION PRECAUTIONS (UC18YSL3)






When an unexpected problem occurs, the data in a USB device connected to this product may be corrupted or lost. Always make sure to back up any data contained in the USB device prior to use with this product.

Please be aware that our company accepts absolutely no responsibility for any data stored in a USB device that is corrupted or lost, nor for any damage that may occur to a connected device.

SYMBOLS

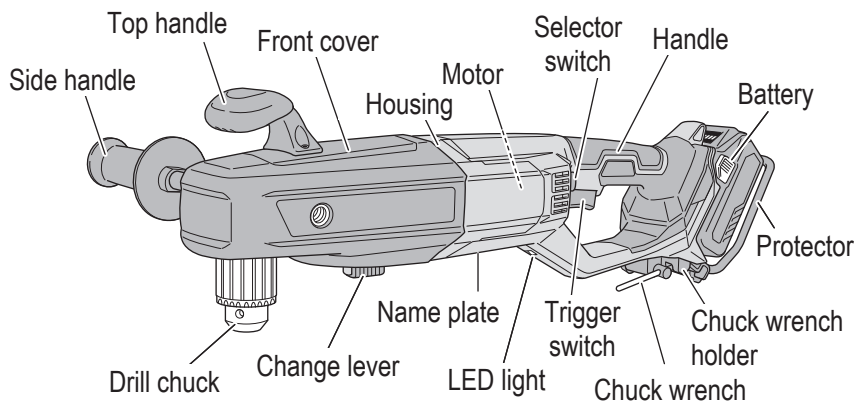
WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Direct current
	Rated voltage
	No-load speed
	Warning

NAME OF PARTS

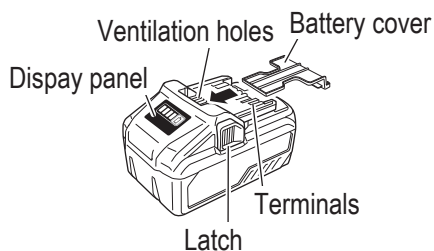
1. POWER TOOL



<D36DYA>

Fig. 4

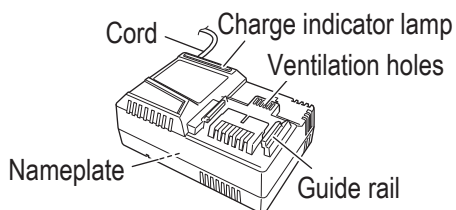
2. Battery (Optional accessories)



<BSL36B18>

Fig. 5

3. Battery Charger (Optional accessories)



<UC18YSL3>

Fig. 6

SPECIFICATIONS

POWER TOOL

Model		D36DYA	
Voltage		36 V	
No-load speed	Low	0-400 /min	
	High	0-1500 /min	
Capacity	Metal*1	Twist bit	13 mm
	Wood*1	Auger bit	50 mm

English

Capacity	Wood*1	Self-feed bit	65 mm
		Hole-saw	159 mm
Drill chuck capacity		Maximum gripping diameter 13 mm	
Battery*2		BSL36B18: Li-ion 36 V (4.0 Ah / 8.0 Ah 10 cells)	
Weight		6.3 kg (BSL36B18 attached)	

*1 Metal: Thickness 1.6 mm
Wood: Thickness 18 mm

*2 Existing batteries (BSL3660/3626/3620, BSL18 and BSL14 series) cannot be used with this tool.

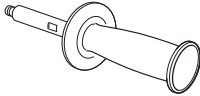
CHARGER

Model	UC18YSL3
Charging voltage	14.4–18 V
Weight	0.6 kg

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed in the below.

Table 1

		D36DYA
		(NN)
Side handle		1

APPLICATIONS

- Drilling holes in narrow spaces through which pipes such as water pipes, gas pipes, and electrical conduits are passed
- Drilling large-diameter holes in wood
- Drilling holes in metal

BATTERY REMOVAL / INSTALLATION

1. Battery removal
Hold the handle tightly and push the battery latch to remove the battery (see Fig. 7).

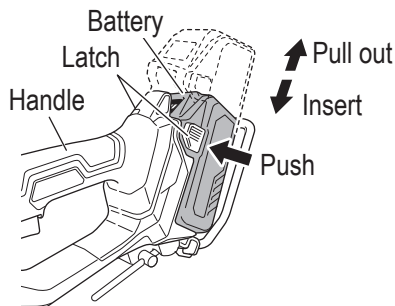


Fig. 7

CAUTION

Never short-circuit the battery.

2. Battery installation
Insert the battery while observing its polarities (see Fig. 7).

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

<UC18YSL3 (sold separately)>

1. Connect the charger's power cord to the receptacle.
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the charge indicator lamp will blink in red (See Table 2).
2. Insert the battery into the charger.
Firmly insert the battery into the charger as shown in Fig. 8.

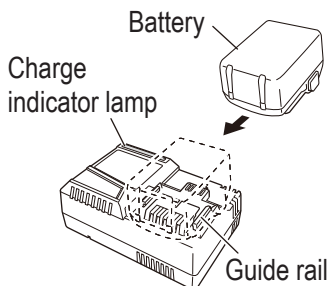


Fig. 8

English

3. Charging








When inserting a battery in the charger, charging will commence and the charge indicator lamp will blink in blue.

When the battery becomes fully recharged, the charge indicator lamp will light up in green. (See **Table 2**)

(1) Charge indicator lamp indication

The indications of the charge indicator lamp will be as shown in **Table 2**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 2: Indications of the charge indicator lamp

ON/OFF at 0.5 sec. intervals (RED) 	Before charging*1
Lights for 0.5 sec. at intervals of 1 sec. (BLUE) 	Charged at less than 50%
Lights for 1 sec. at intervals of 0.5 sec. (BLUE) 	Charged at less than 80%
Lights continuously (BLUE) 	Charged at more than 80%
Lights continuously (Continuous buzzer sound: about 6 sec.) (GREEN) 	Charging complete
ON/OFF at 0.3 sec. intervals (RED) 	Overheat standby*2
ON/OFF at 0.1 sec. intervals (Intermittent buzzer sound: about 2 sec.) (PURPLE) 	Charging impossible*3

NOTE

*1 If the red lamp continues to blink even after the charger has been attached, check to confirm that the battery has been fully inserted.

*2 Battery overheated. Unable to charge.

Although charging will start once the battery has cooled down even when left in situ, the best practice is to remove the battery and allow it to cool down in a shaded, well-ventilated location before charging.

*3 Malfunction in the battery or the charger

– Fully insert the battery.

– Check to confirm that no foreign matter is stuck to the battery mount or terminals. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

- When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 5 minutes rest until the next charging.

(2) Regarding the temperatures and charging time of the battery (See **Table 3**)

Table 3

Model	UC18YSL3	
Type of battery	Li-ion	
Charging voltage	14.4–18 V	
Temperatures at which the battery can be recharged	0°C–50°C	
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)	1.5 Ah	15 min
	2.0 Ah	20 min
	2.5 Ah	25 min
	3.0 Ah	20 min (BSL1430C, BSL1830C: 30 min)
	4.0 Ah	26 min (BSL1840M: 40 min)
	5.0 Ah	32 min
	6.0 Ah	38 min
Charging time for multi volt battery capacity, approx. (At 20°C)	1.5 Ah (× 2 unit)	20 min
	2.5 Ah (× 2 unit)	32 min
	4.0 Ah (× 2 unit)	52 min
Number of battery cells	4–10	
Charging voltage for USB	5 V	
Charging current for USB	2 A	
Weight	0.6 kg	

NOTE

- The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.
- If charging takes a long time
 - Charging will take longer at extremely low ambient temperatures. Charge the battery in a warm location (such as indoors).

English

- Do not block the air vent. Otherwise the interior will overheat, reducing the charger's performance.
 - If the cooling fan is not operating, contact a HiKOKI Authorized Service Center for repairs.
4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.
 5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- (2) Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

PRIOR TO OPERATION

Check the work area to make sure that it is clear of debris and clutter.
Clear the area of unnecessary personnel. Ensure that lighting and ventilation is adequate.

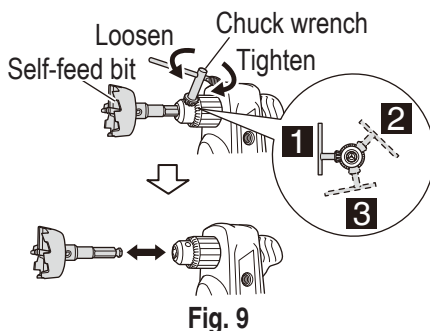
OPERATION

WARNING

To avoid serious accident, ensure the switch is in the OFF position, and pull out the battery.

1. Mounting and dismounting of the bit.

<Mounting the bit (Fig. 9)>



- (1) Open the chuck jaws, and insert the bit into the chuck.
- (2) Place the chuck wrench in each of the three holes in the chuck, and turn it in the clockwise direction (viewed from the front side). Fasten the drill chuck firmly by evenly tightening with each of its 3 holes a little at a time.

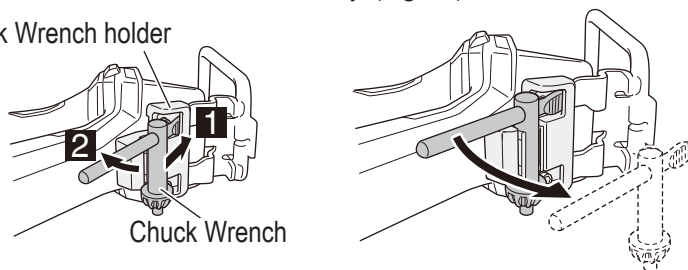
<Dismounting the bit (Fig. 9)>

To remove the bit, place the chuck wrench into one of the holes in the chuck and turn it in the counterclockwise direction.

2. Chuck wrench storage

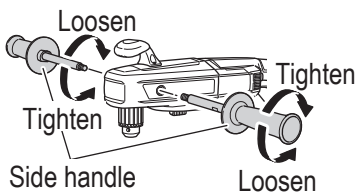
The chuck wrench can be stored in the tool body. (Fig. 10)

Chuck Wrench holder



3. Installing the side handle.

Screw the side handle into the front cover tightly. (Fig. 11)



English

4. Check the rotational direction.
The bit rotates clockwise (viewed from the rear side) by pushing the R-side of the selector switch. The L-side of the selector switch is pushed to turn the bit counterclockwise (See Fig. 12).
(The (L) and (R) marks are provided on the body.)

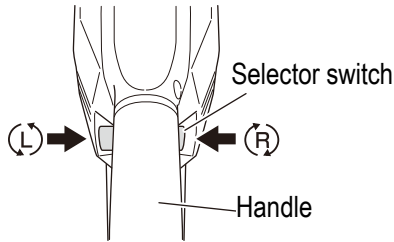


Fig. 12

CAUTION

When the selector switch is in the center position, the trigger switch cannot be pulled. Always set the selector switch to the center position or remove the battery pack before performing maintenance, changing accessories, storing the tool and any time the tool is not in use.

5. Change the rotational speed.
Change the rotational speed by turning the change lever while pressing the push-button. Set the ▲ mark position of the change lever to that of the rotation speed to be used. (See Fig. 13)
When the change lever is set to "1", the drill rotates at a low speed.
When set to "2", the drill rotates at a high speed.

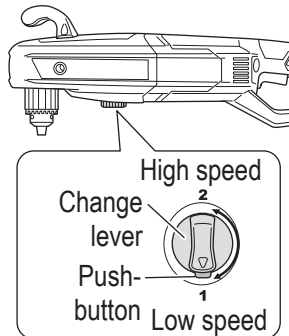


Fig. 13

CAUTION

- When changing the rotational speed with the change lever, confirm that the switch is off.
Changing the speed while the motor is rotating will damage the gears.

- **When a large force is required for operation, set the change lever to “1”. If “2” is set and the unit is used, it may cause the motor to burn out or malfunction prematurely.**
 - **To operate the change lever, press the push button, and release the lock of the change lever. Also, check and make sure after operation that the push button has returned and that the change lever has been locked.**
 - **Switch the change lever without mistake. If it is used at a position halfway, there is a fear that the service life of the switching mechanism may be shortened.**
6. Confirm that the battery is mounted correctly.

CAUTION

Until the battery locks in place with a little click, if not, it may accidentally fall out of the tool causing injury to you or someone around you.

7. Switch operation
- **When the trigger switch is depressed, the tool rotates. When the trigger is released, the tool stops. When releasing the trigger of the switch, the brake will be applied for immediate stopping.**
 - **The rotational speed of the drill can be controlled by varying the amount that the trigger switch is pulled. Speed is low when the trigger switch is pulled slightly and increases as the trigger switch is pulled more.**

CAUTION

- **The motor rotation may be locked to cease while the unit is used as drill. While operating the angle drill, take care not to lock the motor.**
- **If the motor is locked, immediately turn the power off. If the motor is locked for a while, the motor or battery may be burnt.**
- **A buzzing noise is produced when the motor is about to rotate; This is only a noise, not a machine failure.**
- **Do not apply excessive force during operation. Doing so will not only damage the tip of the drill bit, but also reduce the service life of the power tool.**
- **When drilling holes with a hole saw, the larger the diameter is, the larger the reactive force applied to your arm becomes. To prevent loss of control from the reactive force, ensure that you have firm footing, support the tool firmly with both hands, and drill holes perpendicular to the drilled material. Pressing with excessive force or prying can cause loss of control from the reactive force, which may damage the blade tip of the hole saw or result in injury. Additionally, doing so makes the tool more likely to be stopped by the overload protection.**
- **A drill bit can snap off upon penetrating a drilled hole. When the drill is near penetration, lighten the pressure on the power tool and continue drilling until penetration is achieved.**

English

8. How to use the LED light

While the trigger switch is pulled, the LED light will automatically light up the tip portion of the tool. (Fig. 14)

The LED light will automatically turn off 10 seconds after the trigger switch is released.

The LED light also functions as a warning signal that lights up during use.

For details, see “10. LED light warning signals”.

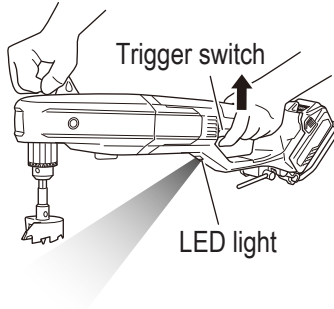


Fig. 14

CAUTION

- Do not expose directly your eye to the light by looking into the light. If your eye is continuously exposed to the light, your eye will be hurt.
- Wipe off any dirt or grime attached to the lens of the LED light with a soft cloth, being careful not to scratch the lens. Scratches on the lens of the LED light can result in decreased brightness.

9. Reactive Force Control

This product is equipped with a Reactive Force Control (RFC) feature that reduces jerking of the tool body.

If the tool bit is suddenly overburdened, any jerking of the tool body is reduced by activation of the slip clutch or by stopping of the motor by the sensor built into the tool body.

If the motor is stopped because of overburdening detection by the controller, the LED light will blink while the switch is pulled. The motor will remain stopped while the lamp is blinking. (Fig. 15)

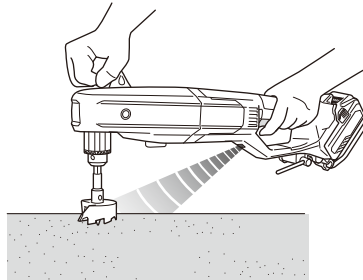




Fig. 15

NOTE

- RFC may not always activate under certain working conditions or situations. When working, ensure that the material is securely placed and fastened, hold the tool body securely, and be sufficiently careful not to suddenly apply a large load to the tool tip.
 - Take care to hold the tool firmly to prevent any jerking motion.
 - Possible causes of sudden overburdening
 - Tool bit biting into material
 - Impact against nails, metal or other hard objects
 - Tasks involving prying or any excess application of pressure, etc.
 Also, other causes include any combination of the aforementioned.
 - When the reactive force control (RFC) is triggered
When the RFC is triggered and the motor stops, turn off the tool's switch and remove the cause of the overburdening before continuing operation.
10. LED light warning signals
- This product features functions that are designed to protect the tool itself as well as the battery. While the switch is pulled, if any of the safeguard functions activate during operation, the LED light will blink as described in **Table 4**. When any of the safeguard functions are triggered, immediately remove your finger from the switch and follow the instructions described under corrective action.

Table 4

LED Light Display	Safeguard Function
On 0.1 second/off 0.5 second  Blinks for approximately 3 seconds after the switch has been released.	Overburden Protection If the operating with the change lever set on "2", adjust to "1" and continue operation. Remove the cause of the overburdening.
	RFC Remove the problem causing the tool to jerk excessively. When operating the tool, firmly hold the tool to make sure it doesn't jerk.
On 0.5 second/Off 0.5 second  Blinks while protection is in effect.	Temperature Protection Allow the tool and battery to thoroughly cool.

11. Remaining battery indicator
- You can check the battery's remaining capacity by pressing the remaining battery indicator switch to light the indicator lamp. (**Fig. 16, Table 5**)
- It is best to use the remaining battery indicator as a guide since there are slight differences such as ambient temperature and the condition of the battery.

English

Also, the remaining battery indicator may vary from those equipped to a tool or charger.

Remaining battery indicator lamp Remaining battery indicator switch

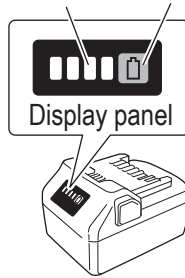


Fig. 16

Table 5

	Lights ; The battery remaining power is over 75%.
	Lights ; The battery remaining power is 50%–75%.
	Lights ; The battery remaining power is 25%–50%.
	Lights ; The battery remaining power is less than 25%.
	Blinks ; The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible.
	Blinks ; Output suspended due to high temperature. Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.
	Blinks ; Output suspended due to failure or malfunction. The problem may be the battery so please contact your dealer.

As the remaining battery indicator shows somewhat differently depending on ambient temperature and battery characteristics, read it as a reference.

NOTE

Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.

HOW TO USE

WARNING

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the battery when the drill bits and other various parts are installed or removed. The power switch should also be turned off during a work break and after work.

CAUTION

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output. Therefore, if the tool is overloaded, the motor may stop. However, this is not the trouble but the result of protection function. In this case, release the switch of tool and eliminate the causes of overloading.

1. Fixing the body in place
 - If a load is applied to the bit when drilling holes, the tool may be pushed out of control in the opposite direction by recoil. To reduce the load applied to the bit, use a well-sharpened bit that is appropriate for the type of work. Place the bit straight against the surface to be drilled.
 - Try to avoid drilling holes in wood that is bent, damp, or has many knots. Also, ensure that there are no nails or other metal objects inside the wood.
 - When drilling existing holes to make them larger, or when the bit goes all the way through the material, be careful as a load may be applied to the bit.
 - Placing the side handle against a pillar, etc. while working can prevent the tool body from jerking out of control. (Fig. 17)

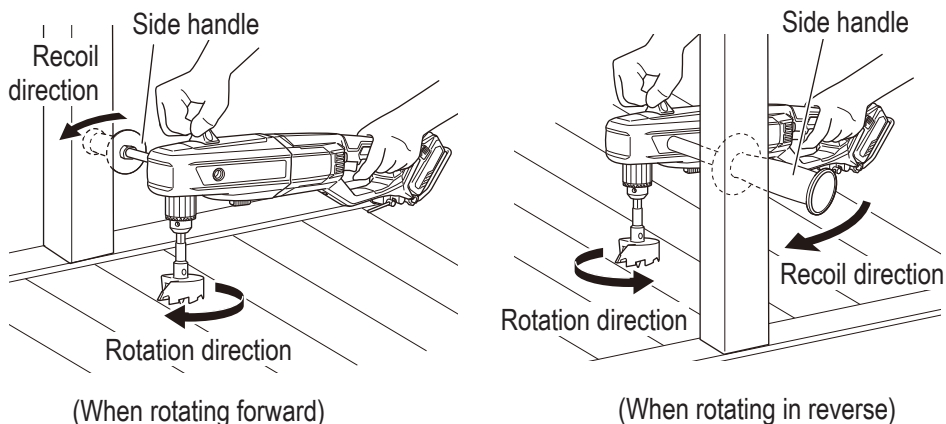


Fig. 17

2. Slip clutch

During work, the slip clutch activates when a large load is suddenly applied, which causes the transmission between the motor and the bit to slip, and the bit rotation stops. If this feature activates and the drill rotation stops, quickly stop the switch.

NOTE

The slip clutch only activates when the change lever is in low speed ("1").

OPERATIONAL CAUTIONS

1. Resting the unit after continuous work
 - (1) The power tool is equipped with a temperature protection circuit to protect the motor. Continuous drilling or tightening wood screw work may cause the temperature of the unit to rise, activating the temperature protection circuit and automatically stopping operation. If this happens, allow the power tool to cool before resuming use.
 - (2) After use for continuous tightening wood screw works, rest the unit for 15 minutes or so when replacing the battery. The temperature of the motor, switch, etc., will rise if the work is started again immediately after battery replacement, eventually resulting in burnout.

HOW TO RECHARGE USB DEVICE (UC18YSL3)

WARNING

- Prior to use, check the connecting USB cable for any defect or damage. Using a defective or damaged USB cable can cause smoke emission or ignition.
- When the product is not being used, cover the USB port with the rubber cover. Buildup of dust etc. in the USB port can cause smoke emission or ignition.

NOTE

- There may be an occasional pause during USB recharging.
 - When a USB device is not being charged, remove the USB device from the charger. Failure to do so may not only reduce the battery life of a USB device, but may also result in unexpected accidents.
 - It may not be possible to charge some USB devices, depending on the type of device.
1. Select a charging method
Depending on the charge method selected, either the battery is inserted into the charger or the power cord is plugged into an outlet.

- Charging a USB device from a electrical outlet. (Fig. 18-a)
- Charging a USB device and battery from an electrical outlet. (Fig. 18-b)

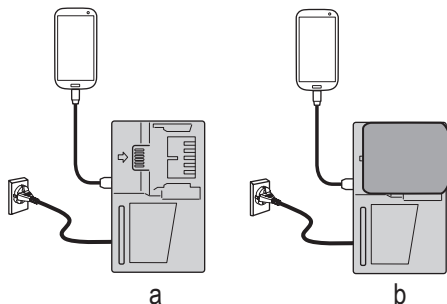


Fig. 18

2. Connect the USB cable. (Fig. 19)
Pull back the rubber cover and firmly plug in a commercially available USB cable (appropriate to the device being charged) into the USB port.

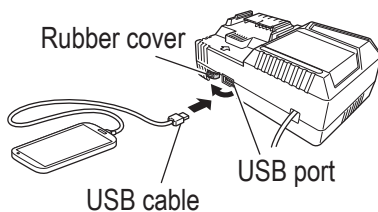


Fig. 19

3. When charging is completed
 - To verify charge status, check the USB device.
 - Unplug the power cord from the electrical outlet. (Fig. 20)
 - Place the rubber cover over the USB port.

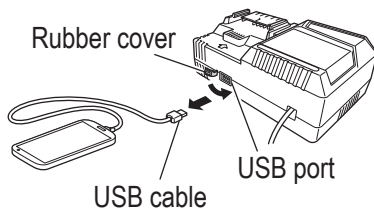


Fig. 20

MAINTENANCE AND INSPECTION

WARNING

Be sure to turn off the switch and pull out the battery before doing any inspection or maintenance.

1. Inspecting the tool
Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.
2. Inspecting the mounting screws
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so may result in serious hazard.
3. Inspection of terminals (tool and battery)
Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals. On occasion check prior, during and after operation.

CAUTION

Remove any swarf or dust which may have collected on the terminals. Failure to do so may result in malfunction.

4. Cleaning of the outside
When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, as they melt plastics.
5. Maintenance of the motor
The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
6. Storage
Store the power tool and battery in a place in which the temperature is less than 40°C, and out of reach of children.

NOTE

Storing Lithium-ion Batteries

Make sure the batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

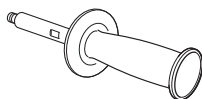
In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

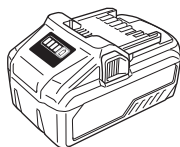
Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

SELECTING ACCESSORIES

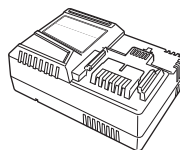
Select accessories that are suited to a specific task.
For details contact HiKOKI Authorized Service Center.



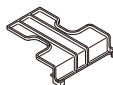
Part Number: 380501
Side handle



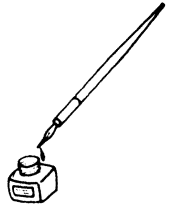
BSL36..18..
Battery

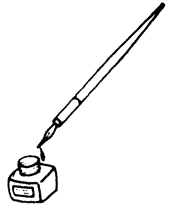


UC18YSL3
(14.4 V-18 V)
Charger



Part Number: 329897
Battery cover





服务中心
高壹工机商业(上海)有限公司
上海市闵行区浦江工业园区三鲁路3585号7幢3楼

制造商
广东高壹工机有限公司
广东省广州市番禺区化龙镇工业路富裕围工业村

Koki Holdings Co., Ltd.

303
编号: C99746721 G
发行日期: 2023年3月
中国印刷